件

畫家劉九衡

關達仁

青年畫家劉九衡君，原籍廣東台山白虎頭村人，秉性聰穎，具有美術天才，於國畫尤學有心得，少時，曾受業於嶺南派畫師趙少昂教授之門，平日虛心力學，恬淡自持，有乃師風範。

年弱冠，即遠遊加拿大，一向旅居於卑詩省省會之域多利城，時爲當地名畫家之一。因其學有根柢，出自名師，更能日夕揣摩，苦心孤詣，對大自然景物，默察與領悟，融會貫通，故能運筆靈活，構思周密。不論橫筆與偏鋒，都能力透紙背，宣（水旁）染底色，濃淡合度，與乃師如出一轍。近年洋畫作風，趨向意象畫法，是以彼邦人士，對中國繪畫，運筆構思，別具風格，異常欣賞。尤以嶺南派筆法，縱橫馳騁，出神入化，有非西洋意象畫所及，故偶見劉君作品，每稱讚不置。

嶺南派畫法，當年以高奇峯、高劍父，陳樹人輩爲最著。

趙教授雖出自高奇峯之門，但他獨能溶合西洋畫之所長，一爐共冶，自成一家，有其獨特風格，故能出類拔萃劉君於一九五九年回港與譚翠嫦女士結婚，夫婦恩愛甚篤，在留港期間，仍從趙教授求深造，專心一志，是以進一步神速，成績優異。

數年前，本市伊頓百貨大公司，以劉君擅長美術，特聘他任櫥窗陳列設計之職。工餘之暇，練習繪畫，仍努力不懈，並曾多次舉行個人畫展，均得各界人士好評。

於一九六九年夏，再度回港深造，復得其師悉心指導，故能深得個中三昧，不論作畫與題字，並皆揮灑自如，淋漓盡緻，酷肖乃師筆法。加以其個人苦學深思，觀察入微，舉凡花卉虫魚，飛禽走獸，山水竹石，一經揮毫落紙，無不唯肖唯妙。

香港凱旋灌製唱片公司，慕名而請其題字與作書，爲該公司出品封面，因而聲名顯著，爲香港藝壇所推重。學成後，復回居留地即域多利大學曾請其到校講述中國繪畫，並出席揮毫示範、各著名藝術機構，邀往授課者，亦時有所聞。

又曾應邀於去年六月下旬，在省立博物館舉行個人畫展，連續二十天。參觀者非常踴躍，絡繹於途。西人對國畫重視，於此足見一斑。

劉君以負笈從遊者日衆，因無暇兼及而辭去伊頓公司櫥窗陳列員之職，乃自行開設畫廊於市中心區，近以業務繁忙，地方狹隘，不敷應用，是以於昨五月初旬，遷往本市的負盛名之皇后大酒店，據劉君稱，此次遷址，係應該酒店經理之邀云。

其新址題曰「嶺南畫廊」，陳列其個人作品，種類繁多，琳瑯滿目，美不勝收。如劉君者，堪稱青年有志竟成之模範，且當年富力強，立志向上，將必能青出於藍而勝於藍，前程正未可限量也。

其新址已於一九七一年六月廿九日正式揭幕。筆者對於美術，本是外行，管窺蠡測，在所難免。今不忖淺陋，僅就個人觀感所及，而述其大畧焉。

美製三種細車爭市場

美國汽車工業，現時正與西德汽莫工業展開激烈競爭，在美國，最暢銷的進德汽車是甲殼蟲型「標士」牌，而美國福特廠最新品的「品圖」小型汽車面後世，顯示這個汽車王國的戰畧已經清楚地決定下來，從而跟勁敵西德「福士」廠較量。

福特是一九七〇年八月十一日開始面世的「品圖」汽車，

生活講座

（七九）

抵抗外感圍頸巾

欲防喉症嚼青杭

最好不要用新棉花所做的被褥枕頭，對純陽之體的小孩子是大不適宜的，因爲同樣是棉花製品，老棉花熱力較低，而新棉花發生的熱力特高，這是截然不同的。

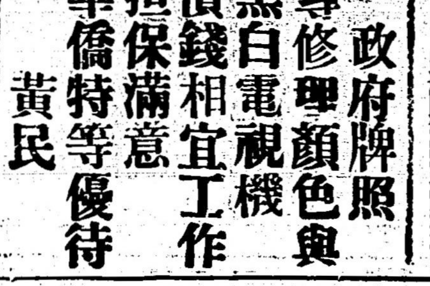
逢到冬令，有無數男女，在此舉行婚禮，新房之中當然每一樣東西都是新的，床上的被褥枕頭當然也不例外，但是新棉花做被褥保暖的能力太高，對新婚夫婦，有時能令到新婚夫婦頭昏眼全身不舒服，是常見的。

冬令入睡足宜暖

冷水洗面免傷風

冬令入睡，足暖身暖；在寒冷地區，有好多人入睡之時，將被蒙頭，一呼一吸全是被中濁氣，這是最不好的習慣，因爲吸收不到氧氣，次晨起身，每有昏昏然的感覺。

香港的冬季，還說不到天寒地凍，但是也有若干人蒙頭而睡，尤其是小孩子在天氣稍稍寒涼，就連頭鑽入被窩之中，他們不懂得被窩之中沒有氧氣，這種不良習慣，



李

害虫，免費檢查。電式五五、七式七一

O. K. 傢私公司

溫哥華奇化街式五六號

電話：公司 687-7127
住宅 253-0326

最新運到各種尺碼兩面用地毡，梳化，單双人床，碌架床，書架床頭，座枱燈，咖啡枱，飯枱，燈枱鐵椅，家庭電器。

歡迎僑胞參觀比較

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET

TEL. 681-1052

巧製

馳名琵琶鴨

掛爐鴨

脆皮大乳鴿

爽嫩白切鷄

美味桂花腸

鮮明肉類

承接金猪

紐約榮和有限公司

WING WOO MUSIC CORP.

P. O. Box 157 Carle Place, N. Y. 11514

立體聲盒仔式錄音帶郵購

特價三元九九

最流行中國音樂帶每券歷時九十分鐘款式多數

迎來信詢問及索取說明書（請附回郵地址）(620)

世界錄音社

P. O. BOX 5595
Postal Station "F"
Vancouver, B. C. Canada

專錄家庭各式唱片唱帶

七寸大圓帶，一千式百尺，一千八百尺，式千四百尺，由五元起碼；

汽車唱帶五元五

盒仔唱帶五元

目錄印備，函詢即寄

GILL'S T.V.

2405 Franklin St.,
電話 255-8593

政府牌照

專修理顏色與黑白電視機

價錢相宜

工作担保滿意

華僑特等優待

黃民

產業買賣

工商業樓宇，柏文，地產，
生意，住宅房屋，收租管理

M. M. LTD.

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
789 W. PENDER ST., VANCOUVER.
公司電話：682-7351 （24 Hrs）

Joseph Hua 43

韋大偉 DAVID VIEIRA 228-8934 華仲

十個舖位，廿九組新柏文，好地點，地下停車場，柏文
地毡，彩色浴室廚房，現全部租出，每年純收入五萬六
十層高四十組石屎柏文，三年新，位於西區，地點好，
售一萬五千元，八厘息，歡迎還價。
十二層，八十六組豪華石屎柏文，全新設計，有蒸氣浴
，全年總收入十七萬四千元，首價方便，歡迎洽商。
近海十四組柏文，（內包括壹睡房十三組，兩睡房一組
全部租出，Nanaimo St., N. 認眞好風景，首期只付六萬五
Coquitlam 區，大什貨舖，商業連實業，每日收入約式百
即先交三萬五千元，好前途。
Kingsway 區雜貨舖，生意出賣，賣價七千五百元
特大住家屋，風景好，位於本市7357 Granville St, 三浴室
房，土庫可住，開價值五萬一千九百元可還價。
精美堅固住家屋，風景優美，地寬四十九尺，位於本市
東式十九街，開價式萬四千五百元，抵買。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B C.

Tel. 684-4428

最近新運到唐山藏鹽三牙或鹹魚，藏鹽黃花鹹魚，藏鹹白花鹹魚，藏鹽馬交鹹魚，藏鹽曹白鹹魚，淡口白或鹹魚，淡口蜆魚鹹魚，淡口公魚干，淡口白春干，淡口白飯干，雪白銀魚千，原條紅魚鹹魚，去頭紅魚鹹魚。

總代理香港新華海產公司各種西士冰霜蝦各種冰霜魚類

安航旅行社

THUNDERBIRD TRAVEL LTD.

111 3rd AVE. S. E. CALGARY, ALTA.

通訊郵箱：P. O. BOX 1360

電話：262-6539, 262-6500

▲歐洲旅遊團：每月一次，由卡城起航。

▲亞洲旅遊團：不論人數，隨時起航。

▲本年夏秋季團体旅遊香港各班機：

一、起航：七月十八，七月廿一，八月十八，九月十五，十月十七，十一月十七，十二月廿五日。
二、旅遊日數：三十日
三、機票價：六百四十元，另加遊覽費（由雲埠起航）
四、優點：甲、担保往返航期依時 乙、比常價平壹百元，丙、全家（成人式小童式）合計可與包機相等
五、附告：政府對包機 Charter 限制嚴厲，手續稍不符，即遭煩擾，本社與有信譽航空公司合作保證穩當。
六、報名與付定款等等手續，應在起航前卅天妥辦
七、欲知詳情請駕臨本社或電話面洽一切，幸甚。

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

香港製造

特大包裝

即食

公仔麵

DOLL

附鮮味雲吞湯

本號特約經銷

億兆信託銀

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.

PHONE 685-3935

活期存款五厘二五 每月計息壹次

每月于五日以前到本行所開之新儲戶均由壹日起計利息即是加獎利息五天

定期存款八厘 五年八厘 四年七厘式五 三年七厘一五 式年六厘半 壹年六厘式五

★特別存款三厘七五（由三千元起，日日計息一次）

壹切存款有加政府保障萬無壹失

業務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半

經理黃宗振 副經理謝玉淡

貴兼不飽，則吾豈敢，

鳳城美点，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 致誇全加獨特

機製爽滑麵

斤両味道 招牌保證

[illegible]

B C ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B. C
Phone: 681-3958

黃墊俠公證人旅行社

QUON B. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office 684-0938 Res: 733-3202

（一）香港集體機票双程六百五十五元順遊檀島日本台灣呂宋日期可靠

（二）特價移民機票青年耆老家庭式機票分期付款手續簡便沿途停留美加各埠機票即定即發代辦護照簽證文件

（三）代理旅行火燭汽車意外人壽保險各種貸欵投資買賣歡迎面商

HOWE TONG

CANADA TRUST

湯天豪

專買賣工商業樓宇生意房屋公寓大厦投資地皮實業貸款收租管理

901 W. Pender St, Vancouver, B. C
TEL. 685-8211, 住宅325-0527

▼旺區旅館生意出賣，約八十五房位，設備新式，對金，有長批，即價[illegible]萬六千元，須一半現款，莫失良機。

▼業主退休，大士多店連實業，周圍俱是新屋和新柏文，做現市生意，年銷貨超過二十二萬元，將來可做到三十萬，售開價十二萬元，抵買。

▼街角商業樓位 Kingsway 旺區，兩間舖及一醫生診所，地寬七十尺，可分四間舖位收租，開價四萬五千元。

▼西區靚屋三睡房兩廳，地寬五十二尺土庫全部裝修如新，二套廁所，近大學商場，銀期充給業主

▼商業樓細街夾百老滙，可開四間舖位，周圍全屬亞柏文區，另北望 Marine Drive 有商業樓多間，政府將起隧道，好前途。

▼出租新亞柏文近細街夾百老滙，有升降機，地下停車場，價錢廉宜，另尚有大小柏文多間，欲知詳情，請電話詢問。